

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 4 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3527

Prensa y radio huesped di Lionnan

Casa cuna completamente muebla pa damanan di Leones

Oscar Marugg nombra presidente di distrito E.

ORANJESTAD — Diarazon anochi hendenan di carant y personal di e tres estaciannan di radia tabata huesped di Club di Leanes di Aruba durante un camementu farmal, cu Jean Marie Hoen di Tracadera a prepara. Tabata un reunion masha agradable, caracteriza pa amistad, aprecio mutuo y esfuerzanan sincero pa caopera cu atra tantu cu ta posible. Matiba cu Leones y prensa ta bai ban cu atra, senjores Gerrit Schagen y president di Leanes Tommy Pietersz a expresa asina: Periodista y Leannan tur das ta luchadornan pa libertad di humanidad y tur dos pa cumpli cu nan esfuerzanan hapi biaha mester tin curashi pa realiza nan plannan. Unico diferencia notable tin entre nan trabaoan y esei ta cu e hendenan di Leones semper ta worde gaba pa nan trabaa y e periadistanan nunca!

Diferente orador a tene un speech durante e reunion: Joe d'Aguiar, Michael Kuiperi, Ger Staartjes, Gerrit Schagen, Tommy Pietersz y naturalmente Nicolaas Piña tambe. Fellow-Lion Joe ta memora e actividadnan di Lions club na Aruba, cu durante '48 a cuminza cu un man yen di miembro y cu awor ta consisti di 43 miembro. Un dje exitonan mas importante durante ultimo anjanan tabata e yudanza na Irene Jacobs, asina senjor d'Aguiar ta bisa.

Irene a hera di perde su stem pero gracias na ayudo financiero di Lions e por a haci un operacion cu exito na Hulanda. Tambe tabatin e celebracion anual di fiesta di San Nicolas pa e muchanan di Imeldahof, e school-verkeerspatrouille, cual gracias na yudanza di ex-hoofdagent Boelhouwers a bira un realizacion.

Equipo di Baseball di Leones den Little League, diferente donacionnan na e organizacionnan juvenil, e grandioso rifa di cas durante '53 cu a prove e club di Leones cu algun mil florin di manera cu nan por sigui cu nan trabao di beneficencia. Durante su descurso senjor d'Aguir a menciona diferente biaha yudanza cu nan a hanya di dokternan y di Lago, tambe e ta menciona varios biaha cu aprecio nomber di Leonnan Tommy Pietersz y Theo Hese.

Yudanza pa casa Cuna

Cu trabaonan di beneficia di Leonnan nunca ta termina a keda comproba poco ratu despues, ora cu president Tommy Pietersz a lesa un carta cu directiva di Casa Cuna a dirigi na Leones suplicando pa yuda nan muebla Casa Cuna na Pos Chiquito. Riba proposicion di directiva nan a dicidi di forma un accion — pero mas tantu special pa e damanan di Leonnan. Nan lo percura pa e cas hanja tur cortina, panja di mesa, panja di camber, panja di muchanan y otro necesidadnan. E damanan mes lo percura pa tur cos y personalmente lo yuda tambe cu e mueblacion di Casa Cuna.

Historia di Leonismo.

Senjor Michael Kuiperi a duna siguiente relato di historia di Leonismo:

Dia 7 di juni di 1917, ya ta hasi 42 anja pasa, un joven masha activo jama Melvin Jones, a concebi e idea di uni clubnan di comerciante riba un principio diferente cu tabata custumbra. Mientras cu antes comerciantenan tabata uni nan mes cu e mira di negoshi, Melvin Jones su objeto tabata di logra servicio pa comunidad sin interes personal acerca.

Na oktober di e mes un anja 1917 e prome convencion a worde celebra cu un participacion di 23 diferente club. Ya pa anja 1920 e cantidad di miembronan a bira mas cu dobbel, y e prome club a worde estableci na Canada. Na anja 1927 Mexico y China tambe a cuminza ta pertenece na Leonismo. Di e modo aki e crecimiento di Leonismo a sigi cu paso firme y hasta di tal manera cu nos por bisa cu den e ultimo 10 anjanan e cantidad di clubnan a subi cu un averaje di mas di dos pa dia.

Actualmente tin 14.407 Club di Leones estableci den 99 diferente luga y cu un cantidad di aproximadamente 600.000 miembro activo.

E Asociacion Internacional di Clubnan di Leones pa varios anja caba ta e organizacion di Club di servicio di mas grandi y di mas activo di henter mundo. Su caracter internacional ta asombroso. For di Canada, Norte-America, America Central y Sur-America hasta e punto mas abao di hemisferio occidental y na toer continente, incluyendo Europa, Asia, Africa y Australia ta existi un bon cantidad di club di leones activo. Unda cu un miembro di club di Leones viaja, e por ta sigur di topa cu algun companjero leon cu lo ricibie cu un cordial bienvenida.

Clubnan di Leones den tur parti di mundo ta forma un forza importante na beneficio di amistad y bon voluntad universal y ta forma ademas un influencia potente pa logra paz duradero riba mundo y pa adelanto di humanidad.

E miembronan di un club di Leones ta worde selecciona, riba invitacion di otro miembro for di representantenan di comercio y hombernan di profesion. Nan principal premesa ta consisti den juda toer prohimo, toer ser humano cu por ta den un situacion menos afortuna cu nan mes.

Leonismo no ta basa riba ningun religion y lealtad na iglesia. Leonismo no ta basa riba ningun politica, pero si e ta incalca un interes vivo den asuntonan di gobierno y di pueblo en general.

Un Club di Leones tin como obheto busca e necesidad di un comunidad y desarolla e medionan pa cumpli cu e necesidadnan aki. Esaki por tuma luga door di esfuerzo di e mesun Club of cooperando cu otro clase di organizacionnan.

E prestigio y importancia di e trabau di Leonismo den tur ramo di servicio pa comunidad ta worde reconoci den henter mundo. Ora cu na anja 1945 e actual organizacion di Naciones Unidas a worde estableci na San Francisco, Cali-

E ta sigui riba pag. 2



ORANJESTAD. —

Pleitu di esposa y esposo

Diarazon mainta esposa y esposo a pega pleitu cu otro den Bernardstraat Senjora C. cu a keda herida cu un pida scherf di glas na su braza a worde entrega serca dokter De la Fuente.

Candela.....

Un mucha cu a duna nomber robez, a informa cu tabatin candela na La Esperanza. Tabata alarma falso.

Minister Debrot ta bini Aruba

ORANJESTAD: — Mayan atardi Su Excelencia Ministro di Sanidad Publico lo llega Aruba pa un bishita di algun dia.

E lo conferencia cu miembronan di Bestuurscollege, cu Lago, tambe cu Reverendo Pastor Burgemeester y cu e secretario recientemente nombra di voogdijraad, Mr. F. Hartong.

Diadomingu ministro Debrot lo bolbe pa Corsow.

John E. E. Linsey a muri despues dje accidente

SAN NICOLAS: — Den relato di polis di ayera nos a publica dje accidente, lamentable cu a pasa diamars anochi u.p. den Bernhardstraat. E chofer R.L.B. di auto A-6664 cu gran velocidad a dal den auto di John Linsey mientras — segun ta worde afirma — esaki tabatin suficiente luz na su auto ora cu e tabata pusha e auto tratando di start e.

Cu fracturanan grave senjor Linsey, cu a keda pega bao dje otro auto a worde hiba pa hospital.

Ayera nos a worde informa cu senjor Linsey no a sobrevivi e consecuenclanan dje accidente.

E polis Arubano aki, cu tabata den su ora liber ora cu e desgracia a pasa, a nace 7 december 1935 na Aruba. E la lamta na San Nicolas, un ciudad cu e tabata conoce manera plant'i su man. Locual tabata net bon pe, despues cu e la drenta dienst 1 di maart 1958 den cuerpo di polis Antillano y cu nan a detache pa Aruba. E tabata agent 2de klasse.

Awe tardi 4'or y mei su entierro lo tuma lugar den santana católico na San Nicolas.

Na famia di senjor Linsey, kende tabata soltero, nos ta ofrece nos sincero condolencia.

Curso nobo di EHBO ta start 21 sept.

ORANJESTAD — Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Eerste Hulp Bij Ongelukken, Afdeling Aruba, a organisa un otro curso di EHBO pa practica pa e eenheidsdiploma EHBO.

E curso ta consisti di 26 les y ta worde duna tur dialuna anochi di 7'or y mei te 10'or den un dje lokalnan di Dominicuscollege na Oranjestad. E curso ta bao direccion di dokter P. C. Harting. E prome anochi di curso ta start dialuna 21 di september venidero. Pa inscribi nomber pa participa den e curso aki dirigi un carta na senjor W. van der Velde, Sabana Blancoe no. 24 prome cu 17 di september 1959.

Mirando e cantidad di accidentenan cu ta tuma lugar continuamente ta util pa sigui un curso asina. Pues cu e experiencia obteni den e curso bo por duna un man den casonan di accidente salbando bida di bo prohimo.

Austin Healy „3000" ta llega pronto

ORANJESTAD. — Segun informacion cu nos a hanja di firma La Victoria (Van der Ree) na Oranjestad, kende ta representante di e fabrikanan di Austin, pronto e Austin Healy "3000" nobo lo ser presenta na Aruba. E sportwagen Ingles typico aki, cual specialmente ta traha pa acomoda dos pasahero, pero cu tin modelo tambe cu tin lugar pa cuater persona. Tin tur facilidadnan y ventahanan, cu un sportrijder por desea. E auto cu por worde entrega den diferente combinacion di colornan tin un capa fuerte y un afsluitzeil pa proteccion contra awa y solo. E motor ta un BMC 6-cylinder y tin dos carburador HD-6 „semi downdraught". E velocidad di 100 milja pa ora por ser alcanza facil. Capacidad dje motor ta 124 forsa di cabai Ingles. Tambe e Austin Healy "3000" por worde entrega cu un capa fast y si ta deseable un „overdrive" extra cu ta funciona electrico. Prevision special na e brakenan ta hasi e remspoor notablemente cortico.

Programa di nochehnan cultural Curazolenjo

ORANJESTAD: — E poeta Curazolenjo y declamador Elis Juliana kende, su foto nos ta mira aki riba, ta e estrella di e anochinan cultural, cual lo ser teni diasabra y diadumingo awor pa e grupo Curazolenjo na Aruba, respectivamente na Centro Cultural na Oranjestad y na Club Bonaire na San Nicolas.

Organizacion dje anochinan cultural aki ta den man di senjor A.P. van Vuurden y E. J. (Tuyo) Prins, kende tabatin e amabilidad di a manda nos e programa dje anochinan caba, cual nos ta publica aki bao:

1. Declamacion pa Elis Juliana:
   a. Un blaadchi E. Juliana
   b. Laman E. Juliana
   c. Amores y amorins Los Hermanos Quinteros
   d. La Princesa E. Juliana
2. Piano solo di Hilda Wijnaar.
3. Canto di Pearl Cromarty:
   „Te quiero dijiste".
4. Elis Juliana declamando:
   a. Oracion di Mucha Kees Martina.
   b. Cancion di Morcoi E. Juliana.
   c. La Moneda J. S. Corsen
   d. Bo ta keha largu bai E. Juliana.
   e. Su Mahestad Placa E. Juliana.
   f. He Patu E. Juliana.
5. Canto di Joseito Coval:
   „Vereda Tropical".
   — Intremedio —
6. Elis Juliana ta declama di su propio inspiracion:
   a. Coma Katrien
   b. Susana
   c. Cancion pega na curason
7. Duo pa Pearl Cromarty i Joseito Coval:
   „Indian Love Call"
8. Elis Juliana ta declama su composicionnan:
   a. Telefon
   b. Harimento
   c. Historia di shap
9. Piano solo di Hilda Wijnaar.
10. Elis Juliana declamando:
   a. Aventura
   b. Imitacion di bida
   c. Donde Cuba.
   d. E Negrita Catan.



— Elis Juliana poeta y declamador Curazolenjo —

Prensa y Radio huesped di Leonnan

Continuacion di pag. 1

fornia, e Asociacion Internacional di Clubnan di Leones a worde invita pa sirbi den capacidad di advisor.

Na principio di Leonismo, e Clubnan di Leones tabata concentra nan mes riba tres clase di actividad: pa di prome: e mejoramiento di e sistema di schoolnan; di dos: e desarollo di facilidadnan adecuado pa sanidad publica y di tres: alivia pobreza y condicionnan atrasa.

E Asociacion Internacional ta sugeri na cada club un cantidad di diferente actividad, manera entre otro educacion, siguridad y sanidad, pero cada Club ta completamente liber pa escohe cualquier actividad cu lo por sirbi interes di nan comunidad.

E emblema di Leonismo ta representa un Leon cu bista riba pasado y bista riba futuro, expresando asina su orgullo riba pasado y su confianza den futuro.

Leonismo francamente no ta algu cu mester a worde inventa: Leonismo como tal ta algu cu tur hende ta nace cune, ya cu su base ta riba e amor cu tur ser humano ta nace cu ne, e amor cu nos tur tin pa nos prohimo. E Clubnan di Leones simplemente ta ofrece e oportunidad pa aplica y desarolla e amor pa prohimo aki y esaki ta e motibo principal cu Leonismo por a llega na exito den mundo henter.

E recompensa pa tur e bondad cu Leonismo ta trese den comunidad ta consisti den e satisfaccion cu cada miembro ta sinti di por a contribui pa algun prohimo. No ta existi ningun recompensa material cu por worde compara cu e satisfaccion di mira nos mucha, despues di a worde juda pa Club di Leones ta pidi pa hibele misà pa e por reza pa Club di Leones.

Mi ta spera cu e charla aki lo por a contribui na un mehor comprendemento di Leonismo y di e trabau cu Club di Leones di Aruba ta cumpliendo cu ne.

Despues dje discurso enteresante aki presidente a entrega e insignanan di aprecio na e ex-miembronan di directiva. Naturalmente esaki a ocasiona hopi cara satisfecho. Riba esaki senor Staarties director di Arubaanse Courant cu tabata orador invita ta hanja palabra. Den un argumentacion clara e ta splica algu di origen di prensa y su desarollo dunando algun informacion special di prensa na Antillas, ilustrando su discurso cu algun cifranan di propio impresa.

Senior Schagen, corresponsal di Amigoe di Curacao na Aruba y a la vez locutor di noticia na Radio Kelkboom, a duna un comparacion, manera nos a menciona ariba caba, dje trabaonan y esfuerzonan di prensa y di Leonnan y ta gradici tur e huespednan den nomber di su coleganan pa e cordial y generoso recepcion.

Awor e anochi no a llega na su fin ainda. Tabatin 3 premio, I pa ser rifa entre e invitadonan, cual a worde gana door di senjor Carlos Kelkboom, director di Radio Kelkboom y dos otronan cu a worde rifa entre tur e presentenan cu a ser gana pa Jos van der School representante di ANP na Aruba y e Leon Alfonso Miren.

Bon noticie tabata e anuncia di president Tommy Pieters, dje nombramento di senjor Oscar Marugg como presidente-di-zona di distrito F di Leones. Esaki naturalmente a causa un „rour" pa Oscar.

Leon Nicolaas Pina no por a keda sin hasi uso di palabra durante rondvraag y ta duna su expresion den speranza cu Leonnan y prensa semper lo coopera cu otro y pa semper nan por conta cu otro su yudanza. Despues di un discurso final cortico pero efectuoso president di Leones a termina e conferencia pa banda di 11'or, un reunion cu indudablemente a responde na e obheto.

en ...-lo---

Proceso contra Rafael Trujillo y Consul Dominicano na Miami

HAVANA, 3 di Sept. — E fiscal di Havana, Dr. Armando Torres, a pidi huez di instruccion pa cuminiza un proces contra generalisimo Rafael Trujillo y e consul dominicano na Miami. Pa motibu cu nan a forma un complot contra e gobierno revolucionario. E complot aki a worde suprimi luna pasa. Prome Ministro Fidel Castro a acusa Trujillo algun tempu pasa, di a organiza un complot. E consul dominicano na Miami a worde indica como colaborador den e complot, pa mayor William Morgan y Eloy Gutierrez Menoyo, lidernan dje movementu revolucionario „e segundo frente di Escambray".

E fiscal kier cumiza un proces tambe contra ex-general Jose eleuterio pedraza y e ex-miembro di Parlamento manuel Benitez, kendenan aparentemente a tuma parti na e complot tambe. Pedraza tabata cabezante di poliznan y inspector general di ehercito durante regimen di Batista. Actualmente e ta biba na Santo Domingo. Benitez ta biba na Miami.

Awe mainta temprau un auto a core pasa dilanti di cas di mayor William Morgan, den un suburbio di Havana, y dos persona desconoci cu tabata den e auto, a tira riba e cas. E hombernan a scapa, pero poliznan a arresta e chofer dje auto. Ningun hende no a worde herida durante e tiramentu.

Morgan a nace na Merca. E tabatin un papel directivo den e revolucion di Fidel Castro contra Batista. El a ocupa un puesto importante tambe den e contra-espionage cubano, den suprimimentu di un complot dirigi contra gobierno di Castro.

Detencion di un Ruso na Pruem

PRUEM, 3 di September. — E agencia aleman occidental di prensa, DPA, a informa cu awe un cindadano ruso a worde detene cerca Pruem (cerca frontera di Luxemburgo). E ruso a bula for di un avion cu un paracaidas, nan ta buscando un otro paracaidista.

Un portavoz di poliz na Trier a afirma cu poliznan a hanja order pa busca varios homber na burger, cu a baha den vecindario di Pruem cu paracaidas. E ta kere cu nan ta ruso. Pero el a bisa cu e no sabi con nan por identifica nan.

Noticianan cu no a worde afirma ta bisa cu 5 homber, militarnan bisti na burger, a baha den e region montanjoso di Pruem, na un distancia di 60 km. parti suroeste di Bona.

Ehercito di Laos lo defende Ventiane

VIENTIANE, 3 di September. — Ehercito di Laos ta tuma preparacion pa defende Vientiane, capital di Laos, mientras cu un ehercito dje Pathet Lao comunista ta bai den direccion sur, asina circulonan autoriza militar a informa na Vientiane.

Dos bataljon cu mester a haci un contra-atake riba un forti importante dje rebeldenan den e provincia Sam Neua, a worde retira y a hanja order pa stroba e rebeldenan di yega parti sur dje provincia.

CRIANZA OF EDUCACION?

pa E. A. Victoria

Awendia hopi hende ta quere cu nan ta educa nan yiu. Si bo combersa cu nan, nan ta scucha bo masha bunita i ta sigui comete errornan grandi. No ta cuminda cu panja sol ta educacion. Den diferente casnan den pueblo majoria di tatanan ta falta cu crianza di nan yiu. Na prome luga un tata no mester trata pa un yiu hanja miedo di dje. Pero si, haci pa un yiu hanja respet pa un tata i no miedo.

Error di un tata

Hopi tata no sabi com ta pone un yiu hanja respet, sino solamente pon'e hanja miedo. Majoria no por parti e dosnan aqui foi otro. Segun hopi, si un yiu tin miedo di su tata e tin respet: esei tur biaha lo trece mal resultado. Pero e no ta comprende cu un yiu cu semper tin miedo di su tata ta pone bula pipa pa su tata y bui esaqui su compania.

Por ehemplo un tata mucho severo ta pone facilmente un mucha muhe cohe mal caminda. E mucha muhe no ta hanja e amor di tata cu den su tempenan di hubentud e tin derecho riba dje.

Un yiu muhe tin momentonan cu e tin un secreto di conta e tata y no e mama y tambe tin bez ta vice versa. E asunto ta: cu e yiu muhe aqui mester tin dos defensor den su tata y su mama y alavez e dos personanan aqui mester ta manera su amigonan di confianza, principalmente ora e bira dams y cu e tin un joncuman na bista.

De lo contrario cu e mucha muhe aqui no tin confianza cu su tata cu ta cabez di cas anto e ta temoriza y tin miedo di bin bisa su majoman. Ta di comprende cu e miedo no ta stroba su amor pa e hoben, pasobra na mundo no tin nada mas fuerte cu amor.

Y husjamente e temor aqui ta pone e dama busca awor consuelo cerca e hoben cu el a scohe como companjero di su bida.

'Hasta ora cu e hoben quier bai papia cu e tata y participe di su ideanan pa cu e mucha muhe, e dama mes ta ten'e atras, pa miedo pa e hoben cu asina tanto e ta stima no bai ricibi un bochorno, pa e tata no rechaze y corre cune foi su cas, pasobra ta mas cu claro cu pa un tata severo, ningun joncuman no ta basta bon pa nan yiu.

Y mas nan ta tarda pa pone e majornan na altura di e relacion amoroso aqui, mas tanto nan amor ta cria raiz y ta yega un ocasion cu ta laat caba pa pone e tata na altura di esei, pasobra ora cu nan ta bai tur caminda cu otro, ora cu nan tin ya tur confianza y relacionnan intima cu otro, no ta necesario mas tampoco pa bisa e tata mas.

Naturalmente e mucha muhe ta haci masha malo, pasobra ta su deber di larga e hoben sigui su opinion como un caballero decente y puntra e tata como homber y tende su idea y si e tata quier of larga di quier, e ta bis'e francamente cu su yiu muhe ta stime caba. Y un quebra di nan amor ta nifica tambe un peligro masha grandi pa decencia di e famia.

Ta claro trobe cu si e hoben haci algu cu no ta combini pa un caballero, esei ta loi tur normanan di decencia y di homber, pero un gran parti dje falta aqui ta resigna riba e tata loco e insensato cu talvez lo ta sinta spera un yiu di Rey pa bin casa cu su yiu.

Nos ta comprende mucho bon, cu ningun tata mes, ni esun cu ta streng of esun cu ta larga di ta streng no ta desea pa un CHA-WAN bin casa cu su yiu muhe, pero bo mester sa tambe ta quede bo mes ta. Bo no mester exigi di mas cu bo mes tambe ta bal. Bo no mester menosprecia un hoben decente, un homber di ofishi, puramente y unicamente pasobra bo yiu muhe tin un bon cara, un bon curpa y pasobra e ta mucho mas presentable y di mehor tipo cu e caballero.

E tata aqui mester tene na consideracion cu hamas un joncuman lo tribi puntra bo un cos ora cu e no ta sigur di aprobacion dje mucha muhe mes. Bo mester comprende cu mucho bez ta e mucha muhe mes ta manda bai puntra su hendenan, ora cu e ta di acuerdo, pasobra si un mucha muhe no ta di acuerdo y cu e no ta gusta un mucha homber, e ta bula pipa altu p'e y e ta trate hasta malu pa e joncuman no hinka ningun idea soquete mes den su cabez.

P'esei lo ta bon cu un tata trata su yiunan manera amigo, pero cu amistad di tata. E yiu aqui mester acerca bo cu tur confianza y sinceridad y tuma conseho y consuelo cerca bo.

E mester tin wel respet pa bo, pero no miedo di bo. Ta paquico asina hopi joncuman cu nan tata no ta bai mucho bon cu otro aqui na nos isla? Wel, ta puramente p'e mes idea aqui cu un tata ta quere cu semper e yiu aqui ta queda mes mucha. E no ta comprende cu e mucha mester bira independiente.

E tata mester corda cu e mucha aqui no mester queda cologa semper na saja di su mama of tene na hachi di su tata, pero e mester bira independiente y riba su mes, e mester para riba su mes pia.

Un tata t'ei pa tuma conseho y no pa ehrece dominio di mas ora cu yiu ya a bira grandi. P'esei cu lastima nos ta contemplando actualmente cuanto trobbel tin den famia tur famia ora cu e tata ta trabahoso y fastioso y cu yiunan ta haci tur cos sin consulte nada, pero ora cu e no t'ei nan mama.

E tata ta bira jalurs pasobra e ta mira cu e yiunan ta mustra mas amor na nan mama cu na nan tata, pero esei no t'asina. Como cabez di famia un tata tin mas di atende cu un mama, pero mucho bez pa su manera bruto di proceder y pa evita un escandalo, e yiunan ta prefera di atende cu nan mama y asina e amor pa tata ta bai desviando pa e tata mes su motibo.

Sinembargo nos ta bisa trobe, cu un yiu mester queda semper cu respet pa su tata, maske com trabahoso e tata aqui ta, pasobra talvez cu ta pa falta di su capacidad e ta hibando un sistema antigua di educacion, sinembargo na bienestar di su yiu mes, pero esei ta sistema bieu. Educacion a cambia awendia y tatanan principalmente mester bai segun tempo actual. Tempo ta peligroso. Si bo yiu muhe bisa bo numa cu un hoben ta pensa na bin cas, large bini libe, informa su famianan di su bishita y si e ta un hoben decente, un hoben cu bon idea y cu su majoman no tin nada contra, huzga e mehor sinti di cumpli cu deseo di e hoben cu alavez ta deseo di bo yiu muhe y b'a haci e cos di mas huicioso cu un tata por haci.

De lo contrario bo mes lo ta origen di sucesonan menos agradable cu facilmente b'a hanja tur ocasion di evita.

Sr Visser ministro nobo di defensa?

DEN HAAG, 3 di Sept. — Awe Ir. S.H. Visser lo worde presenta na Su Mahestad La Reina, como candidato pa e puesto di Ministro di Defensa di Hulanda.

Actualmente Sr. Visser ta secretario general dje verbond di donjonan hulandes di trabao.

Sr. Visser ta miembro interino di e conseho social economico. Sr. Visser ta miembro di partido popular pa libertad y democracia.

Declaracion di prome ministro di Belgica

BRUSSEL, 3 di September.— Prome Ministro Eyskens di Belgica a declara pa prensa, cu retiro di ministro Van Hemelrijck a ser aecpta.

El a contesta un pregunta bisando, cu e no a ofrece ningun otro hende e puesto di ministro di Congo, ainda. El a bisa tambe cu henter gobierno no a ofrece su retiro.

E Prome Ministro a observa cu el le discuti e problema di un sucesor pa Van Hemelrijck, cu e ministro ei.

Infiltracion di trupanan Chines na Ladahk

NUEVA DELHI, 3 di Sept. — E agencia indio di prensa a informa di Srinagar, capital di Casmir, cu el a ricibi noticia tocante infiltracion di trupanan chines na tres parti di Ladakh, for di gobierno di Casmir.

E noticianan ci ta bisa cu e chinesnan a ocupa e territorio enclavado indio, Minsar, na un distancia di 160 km. for di Tibet.



MISSILE PA TUMBA AVION — „Red Eye" un arma portatil nobo pa combati avionnan di guerra cu ta pasa'bao, ta loke ta ser demonstra aki'riba. E arma aki ta parse e famoso „Bazooka", pero solamente den aparencia naturalmente, su efecto ta muchu mas.

Achtervolging op Dominikaanse bandiet

GUATEMALASTAD, 3 sept. De politie van Guatemala trachtte vandaag weer op het spoor te komen van een Dominikaanse bandiet, die betrokken zou zijn geweest in de moord van president Carlos Castillo Armas in juli 1957 en in bomaanslagen, die zich in de afgelopen zes weken in Guatemalastad hebben voorgedaan. De bandiet, Jesus Gonzales Carta, bijgenaamd „Dé Vreemdeling", zou jongstleden vrijdag clandestien in Guatemala zijn aangekomen. De politie meldde niet waar hij vandaan kwam maar zei alleen, dat hij kennelijk „via land" in Guatemala is binnengekomen.

Besluit van West-Duitse Christen-Democratische Partij

BONN — De Christen-Democratische regeringspartij in West-Duitsland zal slechts een afgevaardigde zenden naar de jaarlijkse conferentie in Warschau van de interparlementaire unie, die op 1 september begint, aldus is vrijdag door de partij bekendgemaakt.

De afgevaardigde is dr Hermann Kopf, een van de negen afgevaardigden die de partij naar Warschau had willen sturen.

Het besluit is vrijdag genomen op een vergadering van vooraanstaande leden van de Christen-Democratische partij, die belegd is in verband met kritiek in binnen- en buitenland op de samenstelling van de aanvankelijk gevormde delegatie der Christen-Democraten.

Arubaans Oratoriumkoor gaat weer zingen

ORANJESTAD. — Iedere muziekliefhebber zal zich de mooie concerten herinneren van het Arubaans Oratorium Koor. Onder de bezielende leiding van de familie Hasselaar werd dit koor twee jaar geleden opgericht en het zag kans om in de korte tijd van zijn bestaan reeds twee zeer mooie concerten te geven. Zo denken velen nog terug aan het prachtige Oratorium Judas Maccabeus, waarin letterlijk iedereen op Aruba die kon spelen of zingen mee deed. En ook het laatste concert dat toen samen werd gegeven met de Arubaanse Operette voor kinderen: „E Princes di Guadarikiri", was een groot succes.

In verband met het verlof van de familie Hasselaar heeft het koor drie maanden niet gerepeteerd. En vanzelfsprekend hebben de heer en mevrouw Hasselaar in Holland lang gezocht naar goede muziek voor een volgend concert. Zij zijn hier goed in geslaagd, zodat de koorleden weer met genoegen kunnen gaan repeteren. Voor de liefhebbers van goede e mooie muziek zal er weer veel te genieten zijn. Zo staan er op het programma een Cantate van Händel, „Ode on St. Cecilia's Day", het beroemde „Laudate Dominum" van Mozart en tenslotte een prachtige Mis van de componist Schubert.

Het Arubaanse Oratorium Koor is altijd een gezellig koor geweest, waar een ieder zich thuis voelde. Arubanen en Hollanders, Surinamers en Engels sprekenden hebben er steeds onder de deskundige leiding van Rien Hasselaar hun stem op de goed manier leren gebruiken.

Op maandagavond, 7 september zal om uur in het Cultureel Centrum weer de eerste repetitie gehouden worden. Alle leden worden dan weer verwacht. Ook voor nieuwe leden is er dan gelegenheid zich aan te melden.

Engeland bezorgd over de toestand in Laos

LONDEN, 3 sept. — Engeland maakt zich nog steeds bezorgd over de toestand in Laos, maar „het is nog te vroeg om de ernst van de jongste gegevens naar waarde te schatten", zo heeft een woordvoerder van het Foreign Office vanmorgen meegedeeld naar aanleiding van persberichten over troepenbewegingen van de opstandelingen nabij de stad Sam Neua.

De woordvoerder zei, dat het Foreign Office geen bevestiging heeft van de berichten, volgens welke troepen van Communistisch NoordVietnam naast de Laotiaanse opstandelingen aan de krijgsverrichtingen in de provincie Sam Neua zouden deelnemen.

De Canadese oliepolitiek

OTTAWA — Een commissie van onderzoek heeft de Canadese regering aanbevolen een nationale oliepolitiek te volgen, die ernaar streeft Canada minder afhankelijk van het buitenland te maken van zijn olievoorziening. Volgens de commissie moet de Canadese produktie van ruwe olie in 1960 een peil van 700.000 vaten per dag bereiken.



OCHO PRISONERO TA PERDE NAN BIDA DEN CANDELA — Autoridadnan ta buscando causa dje candela cu tabatin den un prison cu tabata yen-yen di hende na Toms River, N.J. Ocho a muri y 15 a keda herida. Un guardia ta mirando e tralinan di hero na unda diferente dje prisoneronan a scapa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ikke . . . . wed dat je niet weet waar je portemonnaie is!"

— — —

„Bam pusta . . . . cu bo no sa na unda bo portamoneda ta!"

Francia tà bai explota su prome arma atomica

NEW YORK, 3 di September. — Francia tin intencion di explota su prome arma atomico na parti suroeste di Argelia entre dia 5 y dia 20 di e luna aki, asina e corant mericano „New York Post" a informa.

E corant ta bisa cu De Gaulle lo duna Eisenhower informacion extensivo tocante e plannan frances durante nan discusionnan na Paris, pero cu Eisenhower tabata sa dje plan caba, prome cu el a sali for di Washington.

Ta posible cu President Eisenhower lo trata di efectua cu De Gaulle lo bandona su intencion. Si De Gaulle haci esei, Merca lo duna Francia asistencia tecnico y material pa construi un submarino atomico, asina e corant ta bisa. E no a menciona fuente di su noticia.

TRES PAGINA

Gran asamblea otro anja na Venecia reprensentantenan Catolico y Orthodox

VATICANO, 3 sept. — Radio-Vaticano a afirma den un noticia oficioso, cu otro anja lo tin un asamblea na Venecia, di como 10 representante di iglesia Catolico y como 10 representante Ortodox.

E discusionnan lo tin caracter teologico. E prome contact a worde establece durante e conferencia na Rhodos di e comision central dje consecho mundial di iglesianan, asina e radioemisora a bisa. Radio Vaticano a bisa tocante e conferencia na Rhodos: „Iglesia catolico semper a sigui cu interes e esfuerzonan di nos rumannan disidente, pa hanja bek e union cu a worde perdi, pero e no ta miembro dje consecho mundial di iglesianan y cierto teologonan catolico a atende e asamblea na Rhodos na un otro nivel. Nan ta experto loke respecta e problema ecumenico y nan actividadnan riba e terreno ei ta worde stimula pa Santa Cede". Despues di a recorda e declaracion di Cardenal Tisserant; secretario dje congregacion pa iglesia oriental, cu ainda mester haci hopi trabao pa elimina prehuicionan y malentendimentunan, e radioemisora a bisa: „Tur hende ta comprende cu iglesia catolico no ta duna e asambleanan ci ningun caracter oficial, aunke cu e ta anima su expertonan pa tene intercambienan extensivo di opinion cu e representantenan di iglesia catolico. E atmosfera orientativo, den cual mester tene e discusionnan, ta mas eficaz y si desarollo ta favorable Santa Cede lo por traha riba terreno conoci y prepara". E radioemisora a conclui bisando: „E resultado mas sigur dje discusionnan na Rhodos ta consisti di e convocacion oficial otro anja na Venecia, di un conferencia di teologonan catolico y ortodox, un conferencia cu lo kier meen cuminzamentu atrobe dje discusionnan entre e iglesia disidente oriental y esun di Roma, riba un base mas hanchu y mas representativo cu den pasado".

Proyecto ofreci pa sindicatonan di industria Petrolero Venezolano

CARACAS, 3 di September. — Representantenan di sindicatonan di industria petrolero venezolano a ofrece proyecto di un acuerdo colectivo nobo pa trabao na e companianan petrolero, antajera.

E sindicatonan a duna e companianan 30 dia di tempu pa discuti y acepta e condicionnan stipula den e proyecto aki, cu ta consisti di 165 articulo.

CUBA a quibra comunicacion telefonico cu STO. DOMINGO

HAVANA, 3 di September. — Cuba a kibra su comunicacionnan di correos cu Santo Domingo. E director di posterijen di Cuba, Bonifacio Hernandez, a declara, cu gobierno revolucionario tabata obliga di tuma e paso aki, pasobra gobierno dominicano a viola e pactonan pa correos. Hernandez a bisa cu e cartanan cu tabata worde manda Santo Domingo, tabata worde debolbe cu e inscripcion:

„Debolbe pasobra Cuba ta tras di e cortina di Heru". Hernandez a bisa cu actitud di Santo Domingo ta „mucho atrevido" y violacion dje prescripcionnan di union internacional di correos.

Suspencion dje comunicacion via correos ta un medida nobo di boycot contra Santo Domingo. Ya e comunicacionnan di telefon y telegraaf y e relacionnan di banconan a worde suspende, riba insistencia dje sindicato cubano.

Na un conferencia di prensa, cu ministro venezolano pa correos, telefon y telegraaf a convoca, tal acusacion a worde expresa contra Santo Domingo.

Propio parlamento na Congo Belgico

BRUSSEL, 3 di September. — Otro anja Congo belga lo banja su propio Parlamento. Esaki ta resultado di un siman di discusion den gobierno, tocante dunamentu di autonomia na Congo mas pronto posible. Pa medio dje decision aki un crisis grave a worde evita.

E ministro catolico pa Congo, Maurice van Hemelrijck, tabata exigi mas ainda. E tabata kier pa e congolesnan banja un gobierno propio tambe, otro anja. Ministro Van Hemelrijck y gobernador general interino Scholler ta di opinion cu e tensionnan politico den Congo ta asina grave, cu ta solamente e anuncio inmediato di un gobierno propio y un parlamento propio na 1960 lo por aclara e situacion. E ministro hasta a bisa cu lo e tuma su retiro, si no cumpli cu su exigicionnan. E gobierno catolico-liberal tabata den desunion. E ministronan liberal a opone e plan, y tambe e ministronan catolico di agricultura y asuntonan exterior, kendenan a yega di ocupa puesto di ministro di colonianan, antes. Nan ta di opinion cu Belgica ta baci promesa cu mucho apuro.

Awe mainta a worde informa cu ministro Van Hemelrijck a pidi su retiro.

CUMPLEANJOS

E encantadora senjorita Flora Martina de Cuba ta celebra su 19 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Placida de Cuba, rumannan Agnes, Bubu, Robert, Choy, Roy, Aida y Erwin, tambe di su tanta y omonan, pepe stima Laura, y Francequita, amiganan Josefa y Jonca Webb, y Elda Roed y Aurora Maduro, especialmente di su enamorado Simon Webb.

E hobencita Marvis Susan Ridderstap ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Roni, Glenda, Ilsa, Hubert, Marientje, Glen Ridderstap, welo madrina Anita Reed padrino Toribio Ridderstap, familia Ridderstap y Zievinger, y di Maritza y Solia Pieters.

Senjora Remacla Croes ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Hendrik Croes, 3 jiunan, Raymundo, Edwin, Simona, mama Eliza, tata Beto, suegro Chel, tur su rumannan, wela y welonan y cunjanan y demas familia Croes, Everon y Werleman.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Calista La Rosa, quende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama Viola, tata Joy, rumannan Jossy y Glenn La Rosa, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, bisawela y madrina y padrino, especialmente di tur familianan.

Esteban Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mario, Johannes, Casimiro, Alc, Gabriela; welo Casimiro tanta y omonan, primo y primanan, tur su amigonan.

Ta recorda nan fecha natal: Milo Arends, Lorenzo Rasmijn, Rosendo Dijkhoff, srta. Rosa Candido Dijkhoff, Rosario Naranjo, Edna Arends, Rosalinda Zijlstra, Dina M. Semerel, Julio Cuas, Edna Meelis, Rosalinda Figaroa, Linda los Santos, Marcelo Yrausquin, Marco Yrausquin, Rosa Werleman.

Prinses Beatrix lo bishita ex-president Coty di Francia

PARIS, 3 di Sept. — Algun bora despues cu e yega Le Havre, Francia, abordo dje bapor Rotterdam, Prinses Beatrix lo bishita ex-presidente Coty di Francia, kende ta biba cerca e haf.

Prome cu esei e Prinses lo ricibi algun autoridad municipal y di haf di Francia, abordo di e bapor.

Awe nochi el lo come den stad.

E bapor lo continua su biahe pa Merca awe nochi 10'or y mei.

Mr. Luns, ministro di asuntonan exterior hulandes, tambe lo ta abordo dje bapor. El lo bai atende asamblea general di Nacionnan Uni na New York.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diabierne 4 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merika
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That Live

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 4 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 59

Tranquilamente Lord Blight a tuma e vel di papel foi suela.

El a leza:

„Ami, firmante Otty marques de Chataignier ta declara pa medio di esaqui, cu boluntariamente y en cambio di un interrogacoin judicial cu mi ta duna mi consentimiento den un divorcio di mi matrimonio cu Micheline Bonnard, antes casa cu Tscherkoff y mi ta reconoce di ta esun culpable. Anui for ta sigui cu mi no tin nada di cobra di mi muhe ni lo mi no cobre nada mas tampobo".

„Mi mes a leza esei pa bo, marques, pa ainda bo tin chens di dicidi".

De Chataignier a cesa.

Lord Blight a tuma su cartera na su man...

„...por ta mas agradable pa bo cu mi duna bo e placa di pasashi pa Paris awor unbez y tambe bo demas gastunan na placa ingles of mi duna bo un cheque pa bo por cobra mi banquero na Paris?"

Te ainda De Chataignier a queda ta reflexiona.

„Mi ta suplica bo na contesta mi"

„Na mi e placa na pond ingles".

„Bueno. Mi por suplica bo!"

E lord a pone un stul dilanti e lessenaar, a dop e pen den potchi di inkt y cu un leve inclinacion el a entrega esaqui na e marques.

Y un bez mas el a bisa:

„Mi por suplica bo?"

De Chataignier a firma e papel.

Cuidadosamente Lord Blight a seca e firma cu e vloei y a dobla e documento na cuater poco poco y a hinka esaqui den su cartera.

„Lo bo quier a conta e placanan aqui pa mas siguranza?"

„Un, dos, tres, cuater, cinco billete di 100 pond. Manera bo ta desea".

„Gracias".

De Chataignier a dobla e biljetenan y a hinka nan den su sacu p'aden.

„Ainda algo mas, marques".

„Y esei ta?"

„Bo ta bandona Baden Baden cu un treinnan di anochi. Mi ta duna bo 24 ora di tempu y si acaso bo no . . ."

Lord Blight a mira su oloshi. „Awor aqui ta 1.15 . . . y su majan tremerdia 1.15 bo no ta ainda na frontera aleman, anto bo ta obliga mi......"

„Si, mi ta comprende bo".

„Bunita".

Lord Blight a haci un inclinacion y cu man el a mustra na porta, loque tabata un senjal cu e marques por a bai y sin papia ni un palabra mas e marques a bandona e cuarto.

Un minuut dos braza suave di mu-he a pasa rond di garganta di Lord Blight.

„Qui agradecido mi ta na bo, Lord Blight".

E hoben lord tabata hari di puro felicidad.

„Ta con tabata trobe e historia cu bla yega di conta mi hopi tem pasa ora cu nos tabata den hardin di Saint Germain, Micheline?"

„Cual historia, Arthur, mi n' ta recorda esei mas".

„En realidad bo n' ta corda mas? Wel esei ta queda mi masha stranjo. Y riba mi e historia ci a haci asina tanto impresion, cu mi no por a lubide. Tabata asunto di un yiu di Rey cu un mondi di Versailles, asunto di un subrina di rey y di un princesa, cu nan a hiba den mondi y cu mester a ser libra.

„Ahan si, t'awor mi ta recorda trobe. Y e subrino dje rey a bin sacá su princesa foi den mondi y a trece dilanti enter publico poniendo corona di rey riba su cabez".

„Precisamente asina mi tambe quier haci, Micheline".

„En realidad, Arthur?"

Siguiente momento e muhe di mas bella y simpatica di Baden Baden tabata entrega oranan largu den braza di lord Arthur, quende tabata sunchi e marquesa cu ternura y suavedad.

CAPITULO X.

Boston Blight castel tabata brilla den flandor festival. Lord Arthur y Micheline tabata richi huespednan awe. Tabata laat caba den Otonjo. Y lo nan bai pasa e invierno aqui nan prome „season" na Londen.

E divorcio di marques de Chataignier a tuma luga sin di minimo dificultad. Na September e pareja matrimoniar a regresa di nan viaje matrimonial foi Paris. Y di aya nan a regresa den compania di Sra. Blight na e posesionnan ingles grandi.

E castillo bunita den e camponan berde y pintoresco tabata parce den e dianan aqui di Otonjo manera un berdadera residencia di monarconan.

Hospitalidad ingles tabata celebra su triunfonan y den un tiro Micheline tabata meimei como obheto di tur combito di mas aristocratica, quende su nombernan apenas e por a pronuncia of corda foi cabez.

E belleza milagroso y encanta y e amabilidad general di e lady Micheline hoben, tabata conquista tur curazon. Ta mas cu claro cu lord Arthur tabata sintie masha orgulloso cu su muhe hoben. Pa e estadia durante otonjo na Boston Blight castle y pa e periodo di invierno na Londen e lord a larga importa trajenan de lo mas bunita y costoso na Rue de la paix. Perlanan indico y joyanan di Van Bussum tabata dorna garganta y brazanan di Micheline. Ta p'esei mes no ta stranjo cu durante e dia ei tur bista tabata fija riba Micheline, mientras e combito tabata cologa na su lipman, mescos cu antes e combito internacional a admira Lady Blight.

Un lamar di luz di bela a ilumina e sala di marfil, un tempo orgullo dje lord defunto, pasobra aqui tabata cologa portret di su antepasadonan. Tabata 5'or di atardi y e waiternan tabata sirbi thee y bebidanan refrescante.

E ta sigui

Seleccion di Volley-ball tabata tin poco exito na B.G.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E seleccion di volleyball di Aruba cu a bai hunga algun wega na B.G. a bolbe diaRazon anochi laat. Un total di seis biaba nan tabata den accion perdiendo 5 y ganando 1. E unico victoria tabata ariba Demerara All Stars, un seleccion di Demerara.

Den e torneo caminda a hunga B.G., y Trinidad tambe, e sexteto di B.G. a termina den promer lugar. Trinidad den segundo y Aruba ultimo.

Loke nos equipo tabata falta indiscutiblemente tabata hungadornan cu ta bon den atake, hungadornan cu smash potente y sigur. Defensivamente nos muchanan a haci masha bon impresion, pero e falta di atake tabata e diferencia.

Door di e Asociacion di B.G. cu a organisa e torneo a worde duna medaya na tres hungador di cada equipo cu segun e Asociacion tabata esunnan sobresaliente di nan equipo. Di Aruba a hanja Sylvester Paul, Johnny van der Linden y Arturo Mislick.

Aunke cu e seleccion arubiano no tabata tin mucho exito den nan promer salida for di nos isla, ta vale la pena cu nan a haci e trip ya cu door di e cantidad di wega cu nan mester a hunga, nan a hanja hopi experiencia.

EL CISCO KID

1. „Mi no ta kere cu mi por tene nan te ora nan bin judami . . . ." 2. Cu angustia Tito ta mira con nan ta tira ariba su amigo Cisco.



IUAN EL INTREPIDO

1. „Ta imposibel cu e hendenan por a keda bibo, general. Pero. . . . unda e cadavernan ta?" „ Si nan ta hibo ainda, nan lo no por ta mucho leeuw". 2. „Boso a habri fei otro aki rond. . . . y registra tur caminda. Y ya boso sabi. . . . mi kier boso trece nan bibo." „Si, general. . . ." 3. „Nos ta hanja nan. Pronto lo bo hauja nan."



DICK TRACY

1. „Pero sr. Tracy a bisa nos hibaho cas. Nan ta wardabo." 2. „No." „Kiko bo kier meen cu „no"?" 3. „Mi no kier bai back na e boerderij. Mi kier keda den stad y bira un modelo." „Wel, mira aki, bo tata y sr. Tracy a bisa—" 4. „Cu calma, caballeros, no apresura e asuntonan. Pronto Lizz lo ta aki atrobe y lo e papia cune."



RIP KIRBY

1. „Mi tin cu sabi e verdad. Dulce. Ta lo menos cumi por haci pa memoria di Desmond." „Asina mi ta gusta. Rip. Awor bo ta mustra mihor." 2. „Y ami ta insisti na judabo. Despues de todo, ami tambe tabata su bon amiga." 3. „Ata nos a jega. E inspector Marshall a duna nos permiso pa bishita e apartamiento."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola. Jesica! Adivina quen a bin haci negoshi cu mi. . . . Saxon!" „Oh. . . . . mi ta hanja stranjo!"
2. „E tambe! Lagé esey un banda! Laga nos renoba nos amistad. . . . „Mi ta teme cu no, Trev. . . .
3. „Ban. . . . Prueba! Qui bo ta bisa di un partida di golf diamars?" „Lo mi hunga golf diamars, pero cu Lalo!"
4. „Golf cu Lalo diamars. . .? Esey ta duna mi un idea. . .!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nada di detective, Eva. Bo ta cu vacacion."
2. „Dispensa mi cu mi a hinca e idea ey den cabez di bo ruman. Julieta. Lo mi trata na quitele mi mes."
3. Eva no a haci caso na e aviso di su ruman. e a bai toch.



PEPITA

1. „Bo sa cu bo ta jega un ora laat?"
2. „E caminda ta completamente arruina! Lo unico cu mi ta pidi ta un poco di consideracion!"
3. „Mi ta mata mi curpa traha pa tene tur cos cla y bo ta haci un cos asina. . . . .!"
4. „Paquico bo no ta duna mi un zota y laga mi despues na paz?"





PUES E LA FIRMA — No ta nada menos cu e afamado boxeador campion di heavyweight Jack Dempsey nos ta mira aki huntu cu e campion actual di heavyweight Ingemar Johansson, momento cu e ta firma e contract pa duna Floyd Patterson un chens pa recupera su titulo. Aki nan ta na Goteborg, Suecia. E pelea: Entre maart y juli di anja venidero. E lugar: Nan no sa ainda.

Bishita inespera di Eisenhower na Palais de Chaillot

PARIS, 3 di September. — Awe mainta Presidente Eisenhower a haci un bishita corticu inespera na Palais de Chaillot. na unda e representantenan permanente di Conseho Atlantico a reuni. Anteriormente Eisenhower a ricibi e ministro di asuntonan exterior hulandes, Mr. Luns, Presidente dje Conseho Atlantico y secretario general Paul Henri Spaak, na cas dje embahada mericano. Eisenhower a bai Palacio Chaillot hunto cu Luns y Spaak, y el a efectua apertura di Conseho Atlantico. E Presidente a declara durante un discurso corticu, cu e no tabatin ningun sugestion importante, pero e tabata expresa e gran importancia di Pacto Atlantico personalmente, na nomber di su pais. El a bisa, cu, aunke cu unpais tin mas fuentenan natural di recurso y mas territorio cu un otro, toch tur pais miembro di Pacto Atlantico ta igual. Si tur paisnan aki keda uni y defende e principionan cu nan ta aproba, determinadamente, paz lo por worde mantene, asina Eisenhower a bisa.

Despues dje discurso aki, cu a tuma 5 minuut, Spaak a gradici e Presidente mericano pa su bishita, cu — segun Spaak a bisa — ta expresa Merca su afectuosidad pa Pacto Atlantico.

Despues cu Eisenhower a bai, e conscho a keda reuni pa como 20 minuut mas, y Mr. Luns a duna un rapport dje discusion cu e tabatin cu Eisenhower awe mainta. Mr. Luns a expresa satisfaccion dje Presidente Mericano, respecto e union cu ta existi den Pacto Atlantico, cual union tabata visible tantu na Bonn y Londen como na Paris.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN

Desarolla pacenshi si acaso cu bo tin algo di haci awe cu retrazo of falta di cooperacion di otronan. Partner matrimonial of cualquier hende otro por percura pa un anochi dibertido.

TAURISNAN

Domina bo bijs y bai na dokter si bo n' ta sinti bo bon. Bo por alcanza acuerdo den caso di plannan y transaccion riba termino largo. Bo trabao ta bai lihe.

GEMINENAN

Soporta retardacion y desenganjo cu calmo. Tira un bista riba interesnan di muchanan y personanan queri. Anochi por ta dibertido.

CANCERNAN

Para ela pa bo practica pacenshi y caricia un bista di antemano den bo ambiente. No larga bo nervio domina bo. Parti di atardi principalmente lo bo hanja bo cu hendenan fastioso.

LEONAN

Tene cuidao pa venganza y no larga nan guia bo den caminda-nan robez, en relacion cu otronan. Trata pa bo conserva bo efficiency y bo salud. Termina correspondencia.

VIRGONAN

Evita un bista pesimista riba negoshi. Esfuerzonan pa mehora asuntonan di placa ta hanja y priminti exito. Relacionnan bieu por ta awor di masha utilidad.

LIBRANAN

Lo bo mester tin pacenshi tanto pa hende como pa circunstancia-nan cu ta stroba bo movecionnan. Esfuerzonan personal por yuda bo riba caminda financiera.

SCORPIONAN

Trata na gana tempo pa cosnan urgente y cosnan cu ta merece atencion. Awe bo por bai hipo dilanti den solucionamento di problemanan.

SAGITARIUSNAN

Asuntonan den cual amigonan ta meti por costa bo hopi tempo. Atmosfera ta bai birando mehor pa negoshi y asuntonan priva.

CAPRICORNIUSNAN

Preocupa bo cu responsabilidad y otro asuntonan. Tene cuidao cu un proceder negativo no trece bo den descredito cu personanan na top.

ACUARIUSNAN

Asuntonan na termino largu tin bon chensnan y ventaja por bini foi contacto cu otronan. No quere cu facilmente otronan lo por bini na acuerdo cu bo.

PISES

Mantene bo na un sistema conservativo den asunto di fondo y fuentenan di entrada, No haci nada cu por trece bo den dificultad cu amigonan di antes.

Nehru i Dalai Lama tabatin un discusion

NUEVA DELHI, 3 di Eeptember. — Prome Ministro Nehru y e Dalai Lama di Tibet tabatin un discusion mas awe. Observadornan ta di opinion cu nan a discuti situacion na Tibet.

Senado i camara di Merca a yega na un acuerdo

WASHINGTON, 3 di September. — Representantenan di Senado y Camara di Representantenan di Merca, a yega na un compromiso den cual nan ta trata di pone un fin na e politiek di rancamentu di placa di varios sindicato mericano. E compromiso aki ta un victoria pa Presidente Eisenhower, kende algun tempu pasa a pleita na fabor di leynan más severo, loke respecta e rancamentu di placa for di hende. Lidernan di sindicatonan a trata na tur manera pa efectua aprobacion dje proyecto di ley hopi menos severo, cu Senado a aproba. E proyecto di ley tocante cual nan a yega na un compromiso, mester worde aproba ainda pa Senado y Camara di Representantenan. E proyecto di ley nobo ta inclui entre otros un prohibicion pa hendenan cu a worde castiga pa crimenan grandi of cu tabata miembro di partido comunista, bira funcionario di cualkier sindicato. E prohibicion aki lo ta di vigor durante 5 anja despues dje castigo of despues di salimentu for di partido comunista.



Dia 19 augustus a wordo skirbi den Arubaanse Courant cu tawatin un pelea den refresqueria Hort: entre R.P. y E.B. pero cual tawata un gran mentira cu no tawatin ni den Refresqueria Hort ni pafor di e Refresqueria e tal menciona pelea. Pero e pelea tawata dilanti di Aruhana Bar.

J. L. Anjie

Awe mainta prinses Beatrix a sali pa Merca abordo di „SS. Rotterdam"

ROTTERDAM, 3 di Sept. — Awe mainta masha tempran Prinses Beatrix a sali pa Merca, abordo dje SS Rotterdam di Holland-Amerika Lijn. El a bai via Le Havre, Francia, y Southampton, Inglaterra. Prins Bernhard y Prinses Irene a bai tuma despedida di dje.

E bapor ta haci su prome biahe pa Merca cu mas cu 1400 pasahero abordo, entre otros ministro Luns di asuntonan exterior di Hulanda, kende lo subi e hapor na Le Havre. Hopi comerciante importante hulandes, ingles y mericano, tambe ta haci e biahe.

E bapor ta carga bandera di Prinses Beatrix.

Nos Prinses heredera ta worde acompanja pa Jonkvrouwe C.E.B. Roell, hofdame di La Reina luitenant ter zee eerste klasse W. W. Kuyok, Adyudante di Prins Bernhard y Sra. M. Scholtens-Meurs, secretaria privada dje Prinses.



MAMA SIN BRAZA — Sra. Joann McCarty Talbert 18, ta carga su baby cu un pia. E ta biba na Columbus, Ohio, y ta bisa cu e por percura bon pa su jiu. Sra. Talbert a nace sin ningun braza, y a custumbra di hasi uso di su pia y dedenan di pia na lugar di su mannan. E ta cose, e ta cushina, etc.